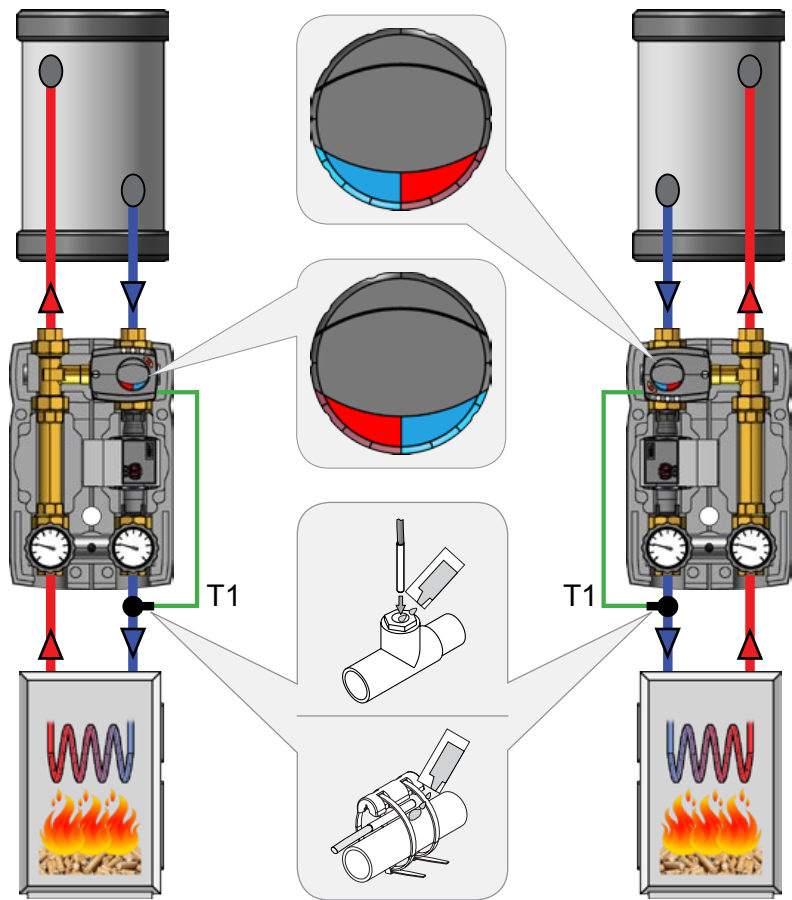




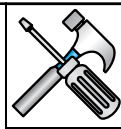
OP = HE

Controllo della temperatura di ritorno
Control of the return temperature
Contrôle de la température de retour
Kontrolle der Rücklauftemperatur



Lr = LL

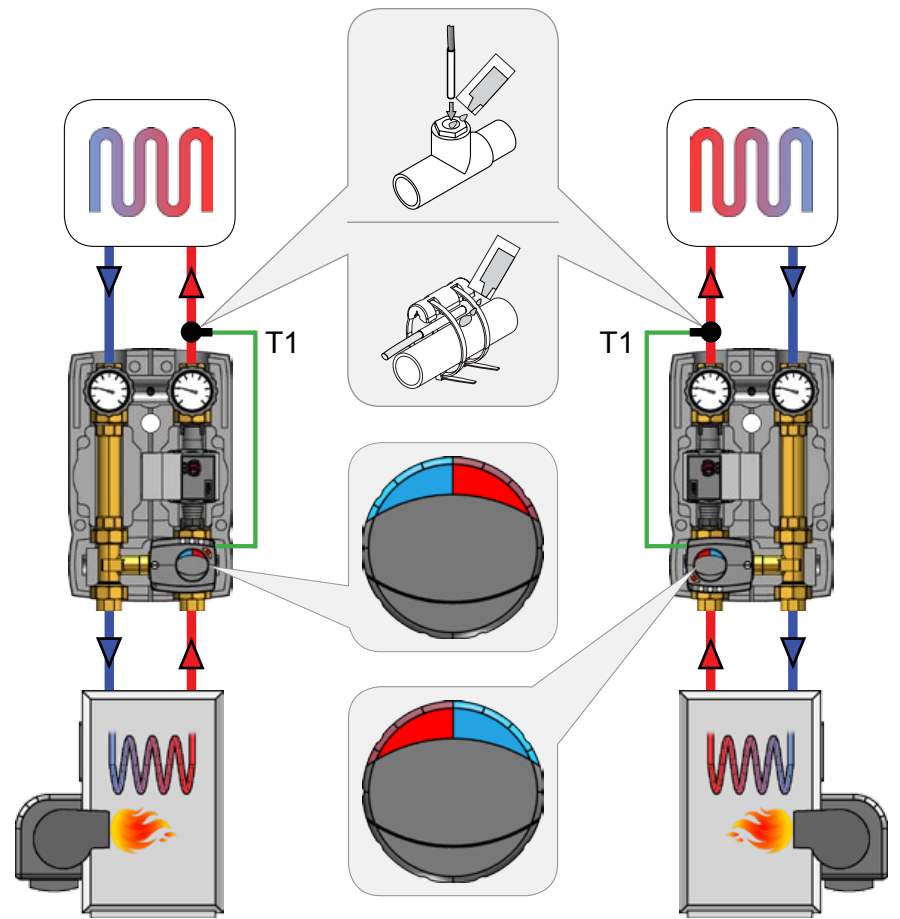
Lr = rr



OP = HE

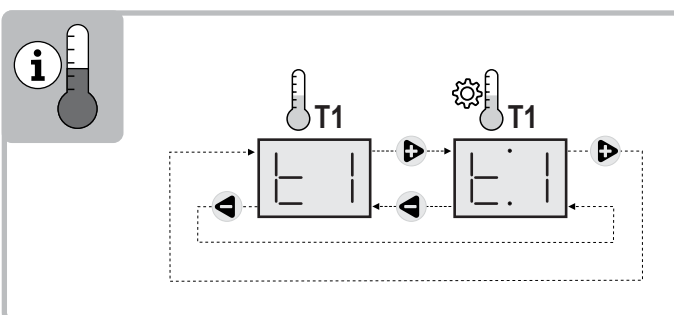
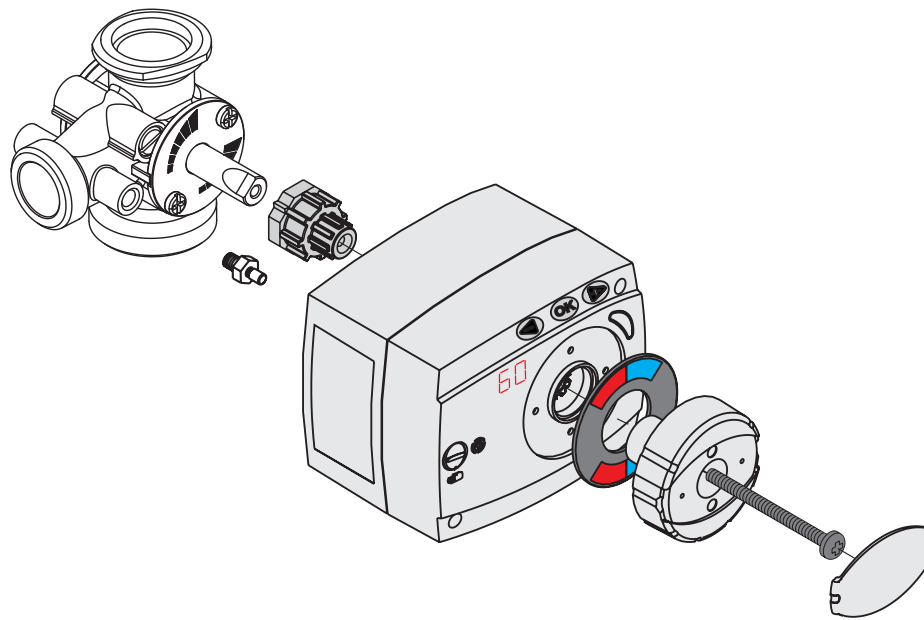
OP = CO

Riscaldamento o Raffrescamento
Heating or Cooling
Chauffage ou Refroidissement
Heizung oder Kühlung



Lr = LL

Lr = rr

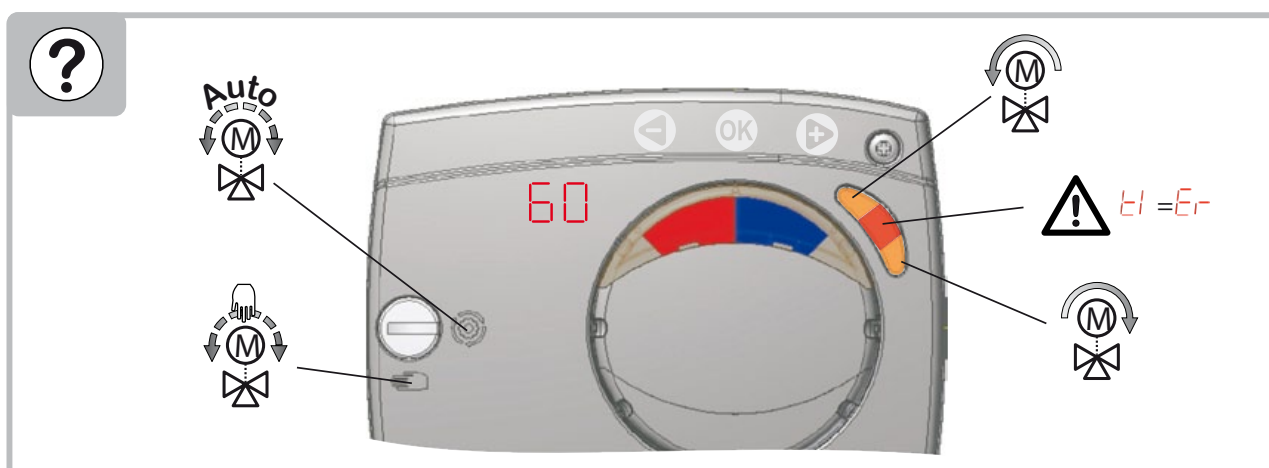


E I

Temperatura misurata
Measured temperature
Température mesurée
Gemessene Temperatur

E . I

Temperatura obiettivo
Target temperature
Température objectif
Zieltemperatur



60

Display a LED per l'indicazione della temperatura corrente e per una facile impostazione dei parametri.

LED display for indication of actual temperature and easy controller setup of parameters.

Affichage LED pour l'indication de la température actuelle et pour un paramétrage facile.

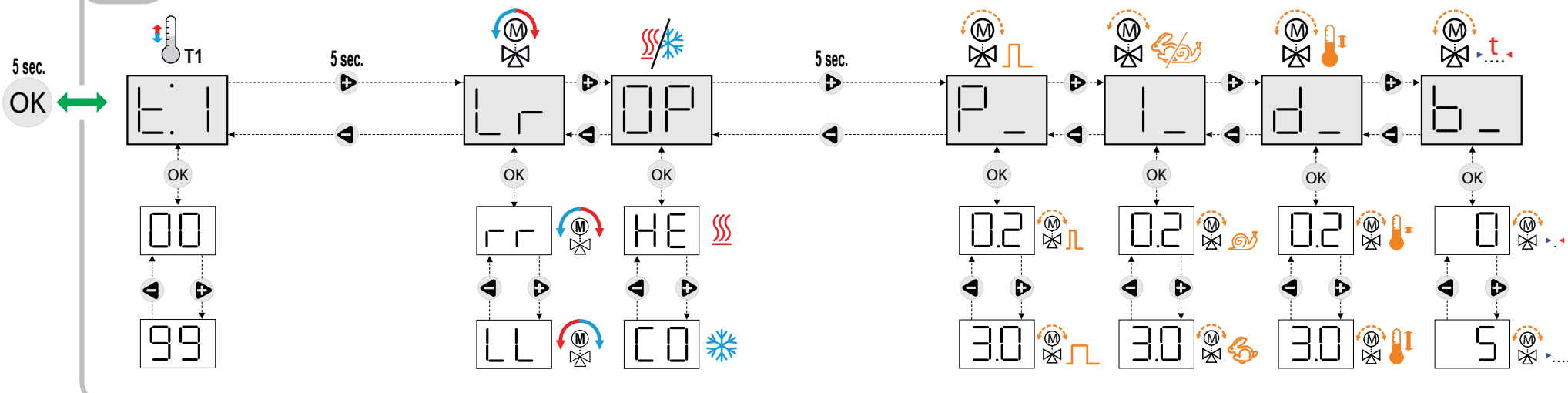
LED Bildschirm für Anzeige der derzeitigen Temperatur sowie für eine einfache Einstellung der Parameter.



Tastierino capacitivo
Touch sensitive keypad
Clavier capacitif
Berührungsempfindliche Tasten



MENU



Italiano

Parametro	Descrizione del parametro	Intervallo di impostazioni	Valore preimpostato
E.1	TEMPERATURA OBIETTIVO Si imposta la temperatura desiderata della condotta. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	SENSO DI ROTAZIONE Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. Quando la valvola miscelatrice è completamente aperta, la circolazione è possibile solamente tramite l'utenza. LL - apertura a sinistra rr - apertura a destra	LL - rr	rr
OP	MODALITA' DI FUNZIONAMENTO Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - raffreddamento	HE ÷ CO	HE
P_	TEMPO DI ATTIVITA' Questa impostazione definisce l'intensità con la quale il regolatore modifica la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movimenti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori.	0,2 + 3	1
I_	FREQUENZA DI ATTIVITA' Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore modifica la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggiustamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente.	0,2 + 3	1
d_	SENSIBILITA' La funzione regola la sensibilità della valvola miscelatrice al variare della temperatura del fluido. Un valore basso significa sensibilità e reazione solamente con elevate variazioni di temperatura. Un valore alto significa alta sensibilità e reazione anche con ridotte variazioni di temperatura.	0,2 + 3	1,3
b_	RECUPERO DI INVERSIONE La funzione aumenta il tempo di attività durante l'inversione del senso di rotazione del motore, per compensare eventuali giochi tra la valvola di miscelazione e il servomotore.	0 + 5 s	1

English

Parameter	Parameter description	Setting range	Default value
E.1	TARGET TEMPERATURE Setting of requested pipe temperature. The controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	DIRECTION OF ROTATION Setting of valve opening direction. At fully opened mixing valve the circulation is solely through the user. LL - left opening direction rr - right opening direction	LL - rr	rr
OP	OPERATION MODE Setting of operation mode. HE - heating mode CO - cooling mode	HE ÷ CO	HE
P_	TIME OF ACTIVITY Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements of the mixing valve, higher value means longer movements.	0,2 + 3	1
I_	FREQUENCY OF ACTIVITY Setting of mixing valve control frequency - define how often mixing valve position is changed. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.	0,2 + 3	1
d_	SENSITIVITY This function controls sensitivity of mixing valve depending upon fluid temperature. A low value means sensitivity and reaction only in dependence on high temperature variations. A high value means high sensitivity and reaction also in dependence on reduced temperature variations.	0,2 + 3	1,3
b_	RECOVERY OF ROTATION REVERSAL This function increases working time during reversal of rotation direction of the motor in order to compensate possible clearance between mixing valve and motor.	0 + 5 s	1

Français

Paramètre	Description du paramètre	Possibilités de réglage	Valeur reprise
E.1	TEMPÉRATURE OBJECTIF Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	SENS DE ROTATION Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. Lorsque la vanne mélangeuse est complètement ouverte, la circulation se fait seulement à travers l'utilisateur. LL - ouverture dans le sens gauche rr - ouverture dans le sens droit	LL - rr	rr
OP	MODE DE FONCTIONNEMENT Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement	HE ÷ CO	HE
P_	TEMPS DE ACTIVITÉ Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur change la position de la vanne mélangeuse. Une valeur basse indique des mouvements plus brefs de la vanne mélangeuse, au contraire une valeur plus grande indique des mouvements plus longs.	0,2 + 3	1
I_	FRÉQUENCE DE ACTIVITÉ Ce réglage nous dit la fréquence avec laquelle le régulateur modifie la position de la vanne mélangeuse. Une valeur basse indique des mouvements moins fréquents de la position de la vanne, au contraire une valeur plus grande indique des mouvements plus fréquents.	0,2 + 3	1
d_	SENSIBILITÉ La fonction règle la sensibilité de la vanne mélangeuse aux variations de la température du fluide. Une valeur basse signifie sensibilité et réaction uniquement avec des variations de température élevées. Une valeur haute signifie sensibilité élevée et réaction, même avec des variations de température réduites.	0,2 + 3	1,3
b_	RECOURS D'INVERSION La fonction augmente le temps de l'activité au cours de l'inversion du sens de rotation du moteur, pour compenser tout jeu entre la vanne mélangeuse et le servomoteur.	0 + 5 s	1

Deutsch

Parameter	Parameterbezeichnung	Einstellungsbe- reich	Übernom- mener Wert
E.1	ZIELTEMPERATUR Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur. Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regulation des Mischventils.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	DREHRICHTUNG Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. Bei einem vollständig geöffneten Mischventil erfolgt die Zirkulation nur durch den Verbraucher. LL - Öffnung nach links rr - Öffnung nach rechts	LL - rr	rr
OP	BETRIEBSMODUS Einstellung der Regler-Funktion. HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion	HE ÷ CO	HE
P_	BETRIEBSZEIT Die Einstellung legt fest, wie Intensiv der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet längere Verschiebungen.	0,2 + 3	1
I_	BETRIEBSFREQUENZ Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedrigerer Wert bedeutet eine seltenere und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mischers.	0,2 + 3	1
d_	SENSIBILITÄT Die Funktion regelt die Empfindlichkeit des Mischventils bei der Veränderung der Temperatur der Flüssigkeit. Ein niedriger Wert bedeutet niedrige Empfindlichkeit und damit eine Reaktion nur bei größeren Temperaturänderungen. Ein hoher Wert bedeutet hohe Empfindlichkeit und eine Reaktion auch bei geringeren Temperaturschwankungen.	0,2 + 3	1,3
b_	UMKEHRRÜCKGEWINNUNG Die Funktion erhöht die Aktivitätszeit während der Umkehrung der Drehrichtung des Antriebs, um eventuelles Spiel zwischen Mischventil und Servomotor auszugleichen.	0 + 5 s	1



Italiano

Specifiche tecniche

Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz
Consumo proprio = <1 VA
Sensore T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
Coppia = 6 Nm
Esecuzione di angolo = 2 min/90 °
Tipo di regolatore = PID
Classe del software = A
Classe di protezione = I
Grado di protezione = IP42
Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm
Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C
Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C
Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa

English

Technical specifications

Power supply = 230 VAC, 50 Hz
Power consumption = <1 VA
Sensor T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
Torque = 6 Nm
Running angle = 2 min/90 °
Controller type = PID
Software class = A
Safety class = I
Degree of protection = IP42
Size (l x w x h) = 103 x 84 x 92 mm
Storage temperature = -20 ÷ 65 °C
Operation temperature = 0 ÷ 60 °C
Humidity = 0 ÷ 80 % Rh, non condensing

Français

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation = 230 VAC, 50 Hz
Consommation = <1 VA
Sonde T1 = Pt1000 (1080 Ω à 20 °C)
Couple = 6 Nm
Exécution d'angle = 2 min/90 °
Type de régulateur = PID
Classe du programme = A
Classe de protection = I
Niveau de protection = IP42
Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm
Température de stockage = -20 ÷ 65 °C
Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C
Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation

Deutsch

Technische Daten

Versorgungsspannung = 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme = <1 VA
Temperaturfühler T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
Drehmoment = 6 Nm
Drehgeschwindigkeit = 2 min/90 °
Reglertyp = PID
Software Klasse = A
Schutzklasse = I
Schutzart = IP42
Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm
Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C
Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C
Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierend

© 2013

Ci si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie.
We reserve the rights for changes and improvements.
Nous réservons les droits pour des changements et des améliorations.
Wir behalten uns das Recht auf Veränderungen und Verbesserungen vor.

Rev.0 03/07/2013 ; Software V2.0